

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٣٥ لسنة ٢٠٠٧

بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون العلمي والفني بين حكومتى
جمهورية مصر العربية ويمثلها (معهد التخطيط القومى)
والملكة الأردنية الهاشمية ويمثلها (المعهد الدبلوماسى)

والموقعة فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٦/١١/١٦

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قرر :**(مادة وحيدة)**

ووفق على اتفاقية التعاون العلمى والفنى بين حكومتى جمهورية مصر العربية
ويمثلها (معهد التخطيط القومى) والملكة الأردنية الهاشمية ويمثلها (المعهد الدبلوماسى)
والموقعة فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٦/١١/١٦ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١١ ربيع الآخر سنة ١٤٢٨هـ

(الموافق ٢٨ أبريل سنة ٢٠٠٧ م) .

حسنى مبارك

اتفاقية التعاون العلمي والفني

بين معهد التخطيط القومي - القاهرة

بجمهورية مصر العربية

و

المعهد الدبلوماسي - عمان

بالمملكة الأردنية الهاشمية

إن حكومة جمهورية مصر العربية ويمثلها معهد التخطيط القومي وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية ويمثلها المعهد الدبلوماسي والمشار إليهما فيما بعد "الطرفين" ، وانطلاقاً من مبدأ التعاون العربي المشترك ، وتعزيزاً للتعاون القائم بين المؤسسات المتماثلة في البلدين الشقيقين ، وإيماناً بأهمية التعاون في مجالات التخطيط والتنمية وتبادل الخبرات وخلق وعى تخطيطي وكوادر تخطيطية علمية ذات كفاءة ، اتفق الطرفان على ما يلي :

(المادة الأولى)

التدريب

- ١ - يتعاون الطرفان في عقد برامج ودورات تدريبية مشتركة للمختصين في كلا البلدين تتناول مجالات التخطيط والتنمية.
- ٢ - يتيح معهد التخطيط القومي بمصر عدداً من المقاعد في برامج التدريبية لتدربين من الأجهزة الحكومية الأردنية يتم ترشيحهم من خلال المعهد الدبلوماسي بالأردن وفق الشروط التي يحددها معهد التخطيط القومي بمصر .
- ٣ - يتبادل الطرفان المطبوعات التدريبية والتدرسية للبرامج والدورات التي ينظمها كل منهما .
- ٤ - يتبادل الطرفان الأساتذة والخبراء من مختلف التخصصات للمشاركة في البرامج التدريبية حسب احتياجات كل منهما .

(المادة الثانية)

الندوات والحلقات النقاشية

١ - يتعاون الطرفان في تنظيم وإقامة ندوات علمية وحلقات نقاشية مشتركة للموضوعات ذات الاهتمام المشترك في مجال التخطيط والتنمية في كلا البلدين حسبما يتم الاتفاق عليه .

٢ - يقوم كل طرف بتوجيه الدعوة إلى الطرف الآخر لحضور الندوات والحلقات النقاشية ولقاءات خبراء ينظمها في الموضوعات ذات العلاقة بمجالات اهتمام الطرفين .

(المادة الثالثة)

الأبحاث والدراسات

١ - يتعاون الطرفان في تحديد وإعداد وتنفيذ دراسات حول موضوعات ذات أبعاد وطنية وقومية تحظى باهتمام كلا الطرفين في مجالات التخطيط والتنمية .

٢ - تساهم الكوادر العلمية في تقييم الدراسات والأبحاث المعدة من قبل الطرف الآخر في ظل توافر قائمة أسماء وتخصصات الكادر العلمي للطرف الآخر .

(المادة الرابعة)

الاستشارات

يتعاون الطرفان في توفير خبرة استشارية في مجالات التخطيط والتنمية وتحدد صيغ التعاون والالتزامات المالية بالاتفاق بين الطرفين .

(المادة الخامسة)

النشر والمطبوعات

١ - يتبادل الطرفان النشرات والمطبوعات والدراسات التي تصدر عن كل منهما .

٢ - يتولى كل من الطرفين تعريف المعاهد والمراكز والمنظمات والهيئات العلمية والمؤسسات التعليمية في بلده بأنشطة الطرف الآخر .

(المادة السادسة)

المعاملة المالية

١ - يتحمل الجانب الطالب للمهمات التدريبية والاستشارية التي لا تزيد مدتها عن شهر قيمة نفقات السفر والإقامة الكاملة ومكافأة المحاضرات والاستشارات عن فترة المهمة طبقاً للقواعد المطبقة في كلا البلدين .

٢ - يتم الاتفاق بين الطرفين على الجوانب المالية للمهمات التي تزيد مدتها عن شهر على أساس المستوى العلمي والوظيفي وطبيعة العمل والتخصص المطلوب والمدة .

٣ - بالنسبة للمؤتمرات والندوات والحلقات العلمية ولقاءات الخبراء والاجتماعات السنوية يتم معاملتها مالياً على النحو التالي :

(أ) يتحمل الجانب الموفد قيمة تذاكر السفر .

(ب) يتحمل الجانب المضيف قيمة نفقات الإقامة الكاملة .

(المادة السابعة)

الأحكام العامة

١ - تشكل لجنة دائمة مشتركة من الطرفين تضم من الجانب الأردني مدير المعهد الدبلوماسي في عمان أو من ينوبه ، ومن الجانب المصري مدير معهد التخطيط القومي في القاهرة أو من ينوبه ، وعضوين من كل جانب وتجتمع في نهاية كل سنة أو كلما دعت الضرورة في الأردن أو القاهرة بالتناوب وتتولى المهام الآتية :

(أ) تنفيذ نصوص هذه الاتفاقية من خلال برامج عمل سنوية .

(ب) متابعة تنفيذ الاتفاقية وبرامج العمل وتطويرها .

(ج) تحديد الالتزامات المالية المترتبة على تنفيذ الاتفاقية وبرامجها السنوية .

(المادة الثامنة)

السريان

- ١ - تدخل أحكام هذه الاتفاقية حيز النفاذ من تاريخ تبادل آخر إخطار بتسام الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق عليها وفقاً للتشريعات المعمول بها في البلدين .
 - ٢ - تجدد هذه الاتفاقية تلقائياً لمدة مماثلة باتفاق الطرفين ما لم يخطر أحدهما الطرف الآخر برغبته - كتابة - في إنهائها قبل ستة أشهر من تاريخ انتهاء سريانها .
- حررت ووقعت هذه الاتفاقية بالقاهرة بتاريخ ١٦/١١/٢٠١٦م الموافق ٢٤ شوال ١٤٢٧هـ من نسختين أصليتين باللغة العربية ولكل منهما نفس الحجية القانونية .

عن حكومة

المملكة الأردنية الهاشمية

معالي الاستاذ/ شريف علي الزعبي

وزير الصناعة والتجارة

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

فايزة أبو النجا

وزيرة التعاون الدولي

قرار وزير الخارجية

رقم ٤٢ لسنة ٢٠٠٧

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٣٥ لسنة ٢٠٠٧ بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون العلمي والفنى بين حكومتى جمهورية مصر العربية ويمثلها (معهد التخطيط القومى) والمملكة الأردنية الهاشمية ويمثلها (المعهد الدبلوماسى) ، والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٦/١١/٢٠٠٦ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٨/٤/٢٠٠٧ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

يُنشر فى الجريدة الرسمية قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (١٣٥) لسنة ٢٠٠٧ بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون العلمي والفنى بين حكومتى جمهورية مصر العربية ويمثلها (معهد التخطيط القومى) والمملكة الأردنية الهاشمية ويمثلها (المعهد الدبلوماسى) ، والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٦/١١/٢٠٠٦

ويعمل بهذه الاتفاقية اعتبارا من ٧/٦/٢٠٠٧

وزير الخارجية

احمد ابو الغيط